ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 295

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 52

12 ta' Novembru 2009

Werrej

I *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1080/2009 tal-11 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1081/2009 tal-11 ta' Novembru 2009 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Limone Interdonato Messina (IĠP)]** 3

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1082/2009 tal-11 ta' Novembru 2009 li japprova emendi mhux minuri tal-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Prosciutto di Norcia (IGP)]** ... 5

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1083/2009 tal-11 ta' Novembru 2009 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Sobao Pasiego (IĠP)]** 7

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1084/2009 tal-11 ta' Novembru 2009 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur tazzokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10 9

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Prezz: 3 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kummissjoni

2009/830/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Novembru 2009 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni 2007/453/KE fir-rigward tal-istatus tal-BSE taċ-Ċilì, il-Kolombja u l-Ġappun** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 8590)* ([1]) 11

IV *Atti oħrajn*

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

★ **Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 356/08/COL tal-11 ta' Ġunju 2008 dwar l-iskema ta' rifużjoni tat-taxxa li tintuża abbord bastimenti fir-Reġistru Ordinarju tat-Tbaħħir Norveġiż (NOR) (in-Norveġja)** 14

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1080/2009

tal-11 ta' Novembru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-12 ta' Novembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

([2]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ([1])	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	62,1
	MK	25,5
	TR	57,4
	ZZ	48,3
0707 00 05	EG	171,8
	JO	161,3
	MA	69,5
	TR	75,0
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	80,8
	TR	94,4
	ZZ	87,6
0805 20 10	MA	83,7
	ZZ	83,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	49,8
	CN	53,5
	HR	60,4
	TR	81,8
	UY	49,8
	ZZ	59,1
0805 50 10	AR	68,9
	TR	73,2
	ZA	59,6
	ZZ	67,2
0806 10 10	AR	196,3
	BR	238,2
	LB	223,8
	TR	126,1
	US	259,3
	ZZ	208,7
0808 10 80	CA	71,4
	MK	20,3
	NZ	91,9
	US	102,5
	ZA	89,4
	ZZ	75,1
0808 20 50	CN	68,6
	ZZ	68,6

([1]) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1081/2009

tal-11 ta' Novembru 2009

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Limone Interdonato Messina (IĠP)]

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([1]), u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba li għamlet l-Italja biex iddaħħal fir-reġistru d-denominazzjoni "Limone Interdonato Messina", ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]).

(2) Billi skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, ma ntbagħtet ebda oġġeżżjoni lill-Kummissjoni, din id-denominazzjoni għandha tiddaħħal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni li tidher fl-Anness għal dan ir-Regolament, b'dan qed tiddaħħal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.
([2]) ĠU C 74, 28.3.2009, p. 70.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-ikel mill-bniedem elenkati fl-anness għat-Trattat

Klassi 1.6: Frott u ħxejjex, ċereali

L-ITALJA

Limone Interdonato Messina (IĠP)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1082/2009

tal-11 ta' Novembru 2009

li japprova emendi mhux minuri tal-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Prosciutto di Norcia (IGP)]

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (1), u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba tal-Italja għall-approvazzjoni ta' emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Prosciutto di Norcia", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 (2) kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1065/97 (3).

(2) Minħabba li l-emendi kkonċernati mhumiex minuri fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni, kif jesiġi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament imsemmi, ippubblikat it-talba għall-emendi f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (4). Minħabba li ma ntbagħtet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2006, l-emendi għandhom jiġu approvati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-emendi tal-ispeċifikazzjoni ppublikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jikkonċernaw id-denominazzjoni mniżżla fl-Anness għal dan ir-Regolament, b'dan huma approvati.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.
(2) ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1.
(3) ĠU L 156, 13.6.1997, p. 5.
(4) ĠU C 71, 25.3.2009, p. 21.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum tal-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat tal-KE:

Klassi 1.2. Prodotti magħmula mil-laħam (imsajjar, immellaħ, iffumigat, eċċ.)

L-ITALJA

Prosciutto di Norcia (IĠP)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1083/2009

tal-11 ta’ Novembru 2009

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Sobao Pasiego (IĠP)]

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta’ Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel [1], u b’mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) u b’applikazzjoni tal-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mressqa minn Spanja biex id-denominazzjoni “Sobao Pasiego” tiddaħħal fir-reġistru, ġiet ippubblikata f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* [2].

(2) Ġaladarba ma nbagħtet lill-Kummissjoni l-ebda dikjarazzjoni ta’ oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiddaħħal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament b’dan qed tiddaħħal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta’ Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

---

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

(2) ĠU C 75, 31.3.2009, p. 41.

ANNESS

Oġġetti tal-ikel imsemmija fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 510/2006:

Klassi 2.4. Ħobż, għaġina, kejkijiet, oġġetti tal-ħelu, gallettini u oġġetti oħra tal-furnar għall-bejgħ

SPANJA

Sobao Pasiego (IĠP)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1084/2009

tal-11 ta' Novembru 2009

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

(1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet għas-sena tas-suq 2009/10 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 877/2009 ([3]). Dawn ilprezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1075/2009 ([4]).

(2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha f'idejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-12 ta' Novembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.
([3]) ĠU L 253, 25.9.2009, p. 3.
([4]) ĠU L 292, 10.11.2009, p. 3.

ANNESS

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-12 ta' Novembru 2009

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 (1)	34,27	1,01
1701 11 90 (1)	34,27	4,62
1701 12 10 (1)	34,27	0,87
1701 12 90 (1)	34,27	4,33
1701 91 00 (2)	39,15	5,72
1701 99 10 (2)	39,15	2,59
1701 99 90 (2)	39,15	2,59
1702 90 95 (3)	0,39	0,29

(1) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(2) Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
(3) Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Novembru 2009

li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni 2007/453/KE fir-rigward tal-istatus tal-BSE taċ-Ċilì, il-Kolombja u l-Ġappun

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 8590)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/830/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered [1], u b'mod partikolari t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, il-kontroll u l-eradikazzjoni ta' enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu (TSEs) fl-annimali. Għal dan l-għan, l-istatus tal-enċefalopatija sponġiformi bovina (BSE) ta' Stat Membru jew ta' pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom ("pajjiżi jew reġjuni") għandu jiġi ddeterminat permezz ta' klassifikazzjoni f'waħda minn tliet kategoriji skont ir-riskju tal-BSE involut, jiġifieri riskju ta' BSE negliġibbli, riskju ta' BSE kkontrollat u riskju ta' BSE mhux determinat.

(2) L-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE tad-29 ta' Ġunju 2007 li tistabbilixxi l-istatus tal-BSE ta' Stati Membri jew pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom skont ir-riskju tal-BSE [2] telenka l-pajjiżi jew ir-reġjuni skont l-istatus ta' riskju ta' BSE tagħhom.

(3) L-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE) għandha rwol ewlieni fil-kategorizzazzjoni ta' pajjiżi jew reġjuni skont ir-riskju tagħhom tal-BSE. Il-lista fl-Anness tad-Deċiżjoni 2007/453/KE tikkunsidra r-Riżoluzzjoni Nru XXI - Ir-Rikonoxximent tal-Istatus tal-Enċefalopatija Sponġiformi Bovina tal-Membri - adottata mill-OIE f'Mejju 2008 fir-rigward tal-istatus tal-BSE tal-Istati Membri u l-pajjiżi terzi.

(4) Id-Deċiżjoni 2007/453/KE bħalissa telenka l-Finlandja u l-Iżvezja bħala pajjiżi li għandhom riskju negliġibbli ta' BSE u l-Istati Membri l-oħra kollha bħala pajjiżi li għandhom riskju kkontrollat ta' BSE. Din telenka wkoll l-istatus tal-BSE ta' pajjiżi terzi. F'Mejju 2009, l-OIE adottat ir-Riżoluzzjoni Nru XXII - Ir-Rikonoxximent tal-Istatus ta' Riskju tal-Enċefalopatija Sponġiformi Bovina tal-Membri. Dik ir-Riżoluzzjoni rrikonoxxiet liċ-Ċilì bħala pajjiż li għandu riskju negliġibbli ta' BSE u l-Kolombja u l-Ġappun bħala pajjiżi li għandhom riskju kkontrollat ta' BSE. Il-lista fid-Deċiżjoni 2007/453/KE għandha għaldaqstant tiġi emendata sabiex issir konformi ma' dik ir-Riżoluzzjoni fir-rigward ta' dawk il-pajjiżi terzi. Madankollu, sakemm ikun hemm konklużjoni finali tal-OIE dwar l-istatus ta' riskju tal-BSE tal-Istati Membri kollha u b'kunsiderazzjoni tal-miżuri armonizzati stretti ta' protezzjoni mill-BSE applikati fil-Komunità, fil-preżent ma għandhom isiru l-ebda bidliet fir-rigward tal-istatus tal-BSE rikonoxxut tal-Istati Membri.

(5) Id-Deċiżjoni 2007/453/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

[1] ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1.
[2] ĠU L 172, 30.6.2007, p. 84.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deċiżjoni 2007/453/KE huwa mibdul bit-test fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

'LISTA TA' PAJJIŻI JEW REĠJUNI

A. Pajjiżi jew reġjuni b'riskju negliġibbli ta' BSE

Stati Membri

— Il-Finlandja

— L-Iżvezja

Pajjiżi tal-EFTA

— L-Iżlanda

— In-Norveġja

Pajjiżi terzi

— L-Arġentina

— L-Awstralja

— Iċ-Ċilì

— New Zealand

— Il-Paragwaj

— Singapor

— L-Urugwaj

B. Pajjiżi jew reġjuni b'riskju kkontrollat ta' BSE

Stati Membri

— Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, ir-Renju Unit

Pajjiżi tal-EFTA

— Il-Liechtenstein

— L-Iżvizzera

Pajjiżi terzi

— Il-Brażil

— Il-Kanada

— Il-Kolombja

— Il-Ġappun

— Il-Messiku

— It-Tajwan

— L-Istati Uniti

C. Pajjiżi jew reġjuni b'riskju mhux determinat ta' BSE

— Il-pajjiżi jew reġjuni li mhumiex elenkati fil-punti A jew B ta' dan l-Anness.'

IV

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 356/08/COL

tal-11 ta' Ġunju 2008

dwar l-iskema ta' rifużjoni tat-taxxa li tintuża abbord bastimenti fir-Reġistru Ordinarju tat-Tbaħħir Norveġiż (NOR) (in-Norveġja)

L-AWTORITA TA' SORVELJANZA TAL-EFTA ([1])

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ewropea Ekonomika ([2]), u partikolarment l-Artikoli 61 sa 63 u l-Protokoll 26 tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim bejn l-Istati EFTA dwar il-Ħolqien ta' Awtorità ta' Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja ([3]), b'mod partikolari l-Artikolu 24 tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 1(3) tal-Parti I u l-Artikolu 4(3) tal-Parti II tal-Protokoll 3 għall-Ftehim ta' Sorveljanza u Qorti,

Wara li kkunsidrat il-Linji Gwida tal-Awtorità ([4]) dwar l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-Artikoli 61 u 62 ŻEE, u b'mod partikolari l-Kapitolu dwar l-għajnuna għat-trasport bil-baħar,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004 dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 27 tal-Parti II tal-Protokoll 3 għall-Ftehim ta' Sorveljanza u Qorti ([5]),

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni Nru 280/06/COL ([6]) u Nru 412/06/COL ([7]),

Billi:

I. FATTI

1. Proċedura

Bl-ittra tat-23 ta' Frar 2007, (Dok. Nru 411169), l-awtoritajiet Norveġiżi nnotifikaw, skont l-Artikolu 1(3) tal-Parti I tal-Protokoll 3 għall-Ftehim ta' Sorveljanza u Qorti, emenda għall-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara impjegati abbord bastimenti tal-passiġġieri fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR).

Bl-ittra ddatata s-7 ta' Marzu (Dok. Nru 412343), l-Awtorità talbet għal aktar informazzjoni. L-awtoritajiet Norveġiżi wieġbu għat-talba għal aktar informazzjoni bl-ittra ddatata t-22 ta' April 2008 (Dok. Nru 474517).

([1]) Minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-Awtorità".

([2]) Minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim taż-ŻEE".

([3]) Minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim dwar Sorveljanza u Qorti".

([4]) Il-Linji Gwida dwar l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-Artikoli 61 u 62 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1 tal-Protokoll 3 għall-Ftehim dwar Sorveljanza u Qorti, adottati u maħruġa mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fid-19 ta' Jannar 1994, ippubblikati fil-ĠU L 231, 3.9.1994, p. 1 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 32, 3.9.1994, p. 1. Il-Linji Gwida ġew emendati l-aħħar fid-19 ta' Diċembru 2007. Minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-Linji Gwida għall-Għajnuna mill-Istat".

([5]) ĠU L 139, 25.5.2006, p. 37.

([6]) Id-Deċiżjoni Nru 280/06/COL tal-4 ta' Ottubru 2006 dwar it-tibdil fl-iskemi għar-rifużjoni tat-taxxa lis-sidien tal-bastimenti għall-baħħara impjegati abbord bastimenti fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR) u r-Reġistru għat-Tbaħħir Internazzjonali Norveġiż (NIS), ippubblikata fil-ĠU C 143, 28.6.2007, p. 5, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 30, 28.6.2007, p. 6. It-test sħiħ tad-deċiżjoni jinsab fil-paġna web tal-Awtorità: http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/

([7]) Id-Deċiżjoni Nru 412/06/COL tad-19 ta' Diċembru 2006 dwar it-tibdil fl-iskemi għar-rifużjoni tat-taxxa għall-baħħara impjegati abbord bastimenti fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR), ippubblikata fil-ĠU C 111, 17.5.2007, p. 20, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 23, 17.5.2007, p. 2. It-test sħiħ tad-deċiżjoni jinsab fil-paġna web tal-Awtorità: http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/

2. **Deskrizzjoni tal-miżuri proposti**

2.1. *Titolu tal-iskema ta' għajnuna*

Din l-aħħar notifika temenda l-portata tal-applikazzjoni tal-iskema msejħa "*L-iskema ta' rifużjoni fiskali għall-baħħara impjejati abbord bastimenti fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR) u r-Reġistru għat-Tbaħħir Internazzjonali Norveġiż (NIS)*" ([8]) kif oriġinarjament awtorizzat mill-Awtorità bid-Deċiżjoni Nru 280/06/COL u emendata bid-Deċiżjoni Nru 412/06/COL ([9]).

2.2. *Għan tal-iskema tal-għajnuna*

Skont l-awtoritajiet Norveġiżi, l-għanijiet ewlenin għall-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara huma li jiġi ssalvagwarjat u jiżdied l-impjieg għall-baħħara Norveġiżi u l-baħħara taż-ŻEE, li jiġi assigurat ir-reklutaġġ u l-għoti ta' taħriġ ikkwalifikat lill-baħħara u li tittejjeb il-pożizzjoni kompetittiva tal-kumpaniji li jimpjegaw lil dawn il-baħħara. Fl-istess ħin, l-iskema għandha għan strateġiku usa' għall-preservazzjoni u l-iżvilupp tal-għarfien u għat-titjib fis-sigurtà fl-industriji tal-baħar in ġenerali.

L-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara tinvolvi t-taxxa fuq id-dħul u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali mħallsa minn min iħaddem f'isem il-baħħar li jkun qed jiġi rimburżat (skema hekk imsejħa "paga netta"). L-awtoritajiet Norveġiżi jipproponu li jestendu l-iskema għall-bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza bejn Bergen u Kirkenes esposti għall-kompetizzjoni u rreġistrati fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR).

L-awtoritajiet Norveġiżi kkalkulaw li t-tibdil fl-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara abbord il-bastimenti fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR) se jaffettwa lil madwar 750 baħħar.

2.3. *Bażi legali nazzjonali għall-miżura tal-għajnuna*

Il-bażi legali għall-iskema emendata hija l-baġit fiskali *Budsjett-innst.S.nr. 8 (2006-2007)* u d-Deċiżjoni baġitarja Nru 197 meħuda mill-Parlament Norveġiż fit-12 ta' Diċembru 2006, *Budgsjett-innst. S. nr. 13 (2006-2007), jf St.prp.nr. 1 (2006-2007) Bevilgninger på statsbudsjettet 2007*.

Id-Deċiżjoni baġitarja Nru 197 hija implimentata bir-Regolament tal-21 ta' Diċembru 2005, numru 1720 (*Forskrift om forvaltning av tilskudd til sysselsetting av sjøfolk*), li għandu jiġi emendat f'dan is-sens. L-awtoritajiet Norveġiżi indikaw li l-linji gwida implimentattivi għall-iskema għandhom jiġu emendati f'konformità mat-tibdil propost fl-iskema.

([8]) Minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara".
([9]) Ara n-noti ta' qiegħ il-paġna 6 u 7.

2.4. *Eliġibbiltà*

L-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara tapplika għall-ekwipaġġ abbord bastimenti rreġistrati fir-Reġistru Ordinarju tat-Tbaħħir Norveġiż (NOR) ta' mill-inqas 100 tunnellata grossa (GT) li huma użati għat-trasport marittimu. It-tibdil innotifikat fl-iskema approvata jestendi l-kopertura tagħha għall-ekwipaġġ abbord il-bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza Bergen-Kirkenes. L-awtoritajiet Norveġiżi ddikjaraw li dan, effettivament, ifisser li qed issir referenza għall-hekk imsejħa "bastimenti Hurtigrute".

L-awtoritajiet Norveġiżi ma nnotifikaw l-ebda tibdil ieħor fl-iskema tar-rifużjoni fiskali kif approvata mill-Awtorità bid-Deċiżjonijiet Nru 280/06/COL u Nru 412/06/COL. Għalhekk, is-sidien tal-bastimenti li jikkwalifikaw għall-benefiċċju se jirċievu l-għotjiet għall-baħħara li:

(a) għall-finijiet fiskali huma residenti fin-Norveġja jew fi Stat ŻEE ieħor jew huma ċittadini ta' Stat ŻEE;

(b) huma soġġetti għall-ħlas fin-Norveġja tat-taxxa fuq id-dħul waqt li huma abbord; u

(ċ) huma eliġibbli għat-tnaqqis fit-taxxa għall-baħħara skont it-Taqsima 6-61 tal-Att dwar it-Taxxi; kif ukoll

(d) li l-pagi tagħhom huma rrappurtati lill-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali għall-Iskema tal-Baħħara jew huma ddokumentati separatament.

2.5. *Baġit u tul ta' żmien*

L-emenda għall-iskema tar-rifużjoni fiskali ġiet innotifikata bħala li kellha tidħol fis-seħħ mill-1 ta' Lulju 2007 ([10]). L-iskema tar-rifużjoni fiskali hi soġġetta għad-deċiżjoni baġitarja annwali tal-Parlament Norveġiż. B'hekk, l-iskema hija limitata għas-sena fiskali. Titkompliex jew le jiddependi mill-approprjazzjoni baġitarja tas-sena fiskali li jkun imiss. L-awtoritajiet Norveġiżi indikaw li, fil-prinċipju, l-iskema mhix iffissata għal perjodu ta' żmien speċifiku imma jekk tkun għadha topera tiġi nnotifikata mill-ġdid fi żmien għaxar snin.

L-approprjazzjoni tal-baġit għas-sena fiskali 2007 li tikkorrispondi għall-emenda nnotifikata tammonta għal NOK 30 miljun (bejn wieħed u ieħor EUR 3,6 miljun) ([11]). Il-baġit annwali tal-iskema għall-2007 huwa stmat għal NOK 90 miljun (madwar EUR 10,94 miljun).

([10]) Il-kumpaniji eliġibbli taħt din l-iskema, kull xahrejn għandhom jissottomettu applikazzjoni għall-perjodu tax-xahrejn preċedenti. Normalment, ir-rifużjoni titħallas fi żmien xahrejn.
([11]) Ir-rata tal-kambju NOK/EUR għall-2007 hi 8,2224, kif ippubblikata fil-websajt tal-Awtorità.

3. **Osservazzjonijiet mill-awtoritajiet Norveġiżi, inklużi emendi għan-notifikazzjoni**

Fl-ittra tagħhom iddatata t-22 ta' April 2008, l-awtoritajiet Norveġiżi ddikjaraw il-fehma tagħhom li l-kuntratt kummerċjali mal-kumpanija Hurtigruten ASA fir-rigward tax-xiri tal-kapaċità tat-trasport għad-distanza Bergen-Kirkenes ma jinkludi l-ebda element ta' għajnuna mill-istat. L-awtoritajiet Norveġiżi huma għalhekk tal-fehma li l-għajnuna mogħtija skont l-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara ma' tiġix ikkumbinata ma' għajnuna li titħallas minn skemi oħra lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji biex tkopri l-istess spejjeż u b'hekk ma jkunx hemm kumpens żejjed.

II. **VALUTAZZJONI**

1. **Il-preżenza ta' għajnuna mill-istat**

L-Artikolu 61(1) jaqra kif ġej:

"Bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji f'dan il-Ftehim, kwalunkwe għajnuna, tkun f'liema forma tkun, mogħtija mill-Istati Membri tal-KE, l-Istati tal-EFTA jew permezz ta' riżorsi tal-Istat li twassal għal tfixkil jew theddida ta' tfixkil għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti, safejn tolqot il-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti, tkun inkompatibbli mal-funzjanament ta' dan il-Ftehim."

Fid-Deċiżjoni Nru 280/06/COL, l-Awtorità vvalutat l-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara, li, f'dak iż-żmien, kienet tkopri laneċ joperaw f'kummerċ barrani, bastimenti li joperaw barra l-kosta u bastimenti tal-provvisti. F'dik id-Deċiżjoni, l-Awtorità sostniet li l-iskema kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-istat kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet tal-Linji Gwida tal-Awtorità għall-Għajnuna mill-Istat għat-Trasport bil-Baħar ([12]). L-Awtorità vvalutat ukoll żewġ emendi għall-iskema nnotifikata fid-Deċiżjoni Nru 412/06/COL u kkonkludiet li l-iskema kif emendata kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-istat kompatibbli, għal darb'oħra fuq il-bażi tal-Linji Gwida Marittimi.

B'segwitu għal dan, l-Awtorità għandha tivvaluta jekk l-emenda proposta fin-notifika attwali tibdilx il-konklużjoni preċedenti li skontha l-iskema tikkostitwixxi għajnuna mill-istat fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 61(1) ŻEE.

1.1. *Preżenza ta' riżorsi statali*

Il-miżura tal-għajnuna trid tingħata mill-Istat jew permezz ta' riżorsi tal-Istat. Billi r-rifużjoni tal-kontribuzzjonijiet tat-taxxa fuq id-dħul u tas-sigurtà soċjali se jibqgħu jiġu ffinanzjati mill-allokazzjonijiet baġitarji, dan il-kriterju huwa ssodisfat.

1.2. *Vantaġġ għal ċerti impriżi jew għall-produzzjoni ta' ċerti oġġetti*

Ir-rifużjoni tal-kontribuzzjonijiet tat-taxxa u tas-sigurtà soċjali tikkumpensa lis-sidien tal-bastimenti għall-ispejjeż li normalment joħorġu mill-baġit tagħhom u għaldaqstant tikkostitwixxi vantaġġ għall-benefiċjarji tal-iskema. Is-sostenn jikkostitwixxi wkoll miżura selettiva minħabba li hu indirizzat biss għas-settur marittimu u s-sidien ta' ċerti bastimenti f'dan is-settur. L-emenda nnotifikata ma tibdilx din is-sitwazzjoni; fil-fatt, hija sempliċement testendi l-applikazzjoni tal-iskema tar-rifużjoni fiskali għal tip ta' bastiment ulterjuri u, attwalment, tirrigwarda biss iż-żieda ta' kumpanija waħda, Hurtigruten ASA.

1.3. *Tfixkil tal-kompetizzjoni u effett fuq il-kummerċ bejn Partijiet Kontraenti*

Is-sidien tal-bastimenti li jibbenefikaw mill-iskema, inkluża l-kumpanija li għaliha l-iskema hi estiża bħala riżultat tan-notifika attwali, iwettqu attività ekonomika f'kompetizzjoni ma' sidien ta' bastimenti/kumpaniji minn pajjiżi oħra taż-ŻEE u s-sostenn li jirċievu jsaħħilhom il-pożizzjoni tagħhom fis-suq. Is-sostenn għalhekk ifixkel jew jhedded li jfixkel il-kompetizzjoni u jaffettwa l-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti.

1.4. *Konklużjoni*

Fuq il-bażi tal-osservazzjonijiet preċedenti, l-Awtorità tikkonkludi li l-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara, u b'mod partikolari l-emenda nnotifikata għaliha, jikkostitwixxu għajnuna mill-istat fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 61(1) taż-ŻEE.

2. **Rekwiżiti proċedurali**

Skont l-Artikolu 1(3) tal-Parti I tal-Protokoll 3 għall-Ftehim dwar Sorveljanza u Qorti, "l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tiġi infurmata, fi żmien suffiċjenti sabiex tkun tista' tissottometti l-kummenti tagħha, dwar kwalunkwe pjan ta' għoti jew ta' tibdil fl-għajnuna (…). L-Istat ikkonċernat ma jistax idaħħal fis-seħħ il-miżuri proposti minnu qabel ma dik il-proċedura tkun waslet għal deċiżjoni finali".

L-awtoritajiet Norveġiżi nnotifikaw l-estensjoni tal-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara bħala applikabbli mill-1 ta' Lulju 2007. Madankollu, l-awtoritajiet Norveġiżi stqarrew li mhuma se jsiru l-ebda ħlasijiet sakemm l-Awtorità tasal għal deċiżjoni dwar il-każ. Jidher li ma sar ebda ħlas. Għaldaqstant, l-Awtorità jidhrilha li l-awtoritajiet Norveġiżi osservaw l-obbligu ta' notifika u l-klawżola sospensiva.

3. **Kumpatibbiltà tal-għajnuna**

L-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim ŻEE jipprovdi li għajnuna tista' titqies kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE jekk l-għan tagħha jkun li jiġi ffaċilitat l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi, sakemm din l-għajnuna ma taffettwax b'mod negattiv il-kundizzjonijiet tal-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti sa limitu kuntrarju għall-interess komuni. Għajnuna favur is-settur marittimu trid tiġi eżaminata b'mod partikolari fil-kuntest tal-Linji Gwidi Marittimi.

([12]) Minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-Linji Gwida Marittimi".

B'segwitu ta' dan, l-Awtorità tivvaluta jekk l-estensjoni nnotifikata tal-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara biex tkopri l-ekwipaġġ abbord il-bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza Bergen-Kikenes hijiex tali li temenda l-valutazzjoni ta' kompatibbiltà mwettqa mill-Awtorità bid-Deċiżjonijiet Nru 280/06/COL u Nru 412/06/COL.

3.1. *Applikazzjoni għal attivitajiet ta' trasport bil-baħar*

Id-dispożizzjonijiet tal-Linji Gwida Marittimi huma applikabbli għall-attivitajiet tat-"trasport bil-baħar". Id-definizzjoni ta' attivitajiet ta' trasport bil-baħar għall-fini ta' dawn il-linji gwida tikkorrispondi għal dik mogħtija fir-Regolament (KEE) Nru 4055/86 ([13]), inkorporat fil-Ftehim ŻEE bħala l-punt 53 tal-Anness XIII għall-Ftehim ŻEE u fir-Regolament (KEE) Nru 3577/92 ([14]) inkorporat bħala l-punt 53a fl-Anness XIII għall-Ftehim ŻEE ([15]). Għalhekk, it-trasport bil-baħar jirreferi għat-"trasport ta' oġġetti u persuni bil-baħar".

L-emenda għall-iskeda testendiha għall-ekwipaġġ abbord il-bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza Bergen-Kirkenes irreġistrati fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR) u li huma esposti għall-kompetizzjoni. Sakemm dawn il-bastimenti jwettqu attivitajiet ta' trasport bil-baħar fl-ambitu tat-tifsira tal-Linji Gwida Marittimi, ikunu eliġibbli għall-għajnuna taħt l-iskema emendata tar-rifużjoni fiskali.

3.2. *Konformità mal-għanijiet tal-linji gwida marittimi*

Il-Linji Gwida Marittimi stipulaw li jistgħu jiddaħħlu skemi ta' għajnuna bħala sostenn għall-interess marittimu taż-ŻEE fit-twettiq ta' għanijiet ġenerali bħalma huma:

— it-titjib fis-sigurezza, l-effiċjenza u r-rispett lejn l-ambjent tat-trasport bil-baħar,

— it-tħeġġiġ għall-kitba jew il-kitba mill-ġdid tal-bastimenti fir-reġistri tal-Istati Membri,

— il-kontribuzzjoni għall-konsolidament tal-industriji tal-baħar stabbiliti fl-Istati taż-ŻEE u għaż-żamma ta' flotta globalment kompetittiva fis-swieq dinjija,

— il-konservazzjoni u t-titjib tal-għarfien marittimu kif ukoll il-protezzjoni u l-promozzjoni tal-impjieg għall-baħħara Ewropej, u

— il-kontribuzzjoni għall-promozzjoni ta' servizzi ġodda fil-qasam ta' trasport bil-baħar għal distanzi qosra.

Kif innutat fid-Deċiżjonijiet preċedenti dwar l-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara, wieħed mill-għanijiet iddikjarati min-Norveġja hu ż-żamma tar-rwol tagħha bħala l-pajjiż fuq quddiem nett fis-settur marittimu. Dan il-għan hu msejjes, fost affarijiet oħra, fuq l-importanza fundamentali ta' din l-industrija għall-bosta komunitajiet ta' fuq il-kosta.

F'dan il-kuntest, fl-opinjoni tal-awtoritajiet Norveġiżi, il-kriterju tal-kundizzjonijiet li jippermettu kompetizzjoni aktar ġusta ma' bastimenti li jtajru bnadar ta' konvenjenza (u ma' Stati oħra taż-ŻEE) jidher li hu l-aħjar soluzzjoni. L-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara tfittex li tippromwovi l-interessi marittimi tan-Norveġja, bil-għan li jsir titjib fis-sigurezza, l-effiċjenza u r-rispett lejn l-ambjent tat-trasport bil-baħar, li jitħeġġu l-kitba jew il-kitba mill-ġdid tal-bastimenti fir-Reġistru tat-Tbaħħir Norveġiż (NOR), li ssir kontribuzzjoni għall-konsolidament tal-industrji tal-baħar Norveġiżi filwaqt li tinżamm flotta globalment kompetittiva fis-swieq dinjija u li jkun hemm konservazzjoni u titjib tal-għarfien marittimu kif ukoll protezzjoni u promozzjoni tal-impjieg għall-baħħara taż-ŻEE. L-awtoritajiet Norveġiżi jiddikjaraw li l-estensjoni tal-iskema ta' paga netta lill-bastimenti li jkopru d-distanza Bergen-Kirkenes tkompli tippromwovi dawn l-għanijiet. Bejn wieħed u ieħor din l-espansjoni se taffettwa lil 750 baħħar.

L-Awtorità jidhrilha li l-awtoritajiet Norveġiżi ġġustifikaw biżżejjed il-konformità tat-tibdil propost fl-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara mal-għanijiet ġenerali tal-Linji Gwida Marittimi.

3.3. *Għajnuna mogħtija fil-forma ta' tnaqqis fl-ispejjeż marbuta max-xogħol*

Il-Linji Gwida Marittimi jipprovdu li għajnuna fil-forma ta' tħaffif fil-piż ta' spejjeż marbuta max-xogħol fir-rigward tal-baħħara taż-ŻEE għandha tkun awtorizzata, sakemm dawn il-baħħara jkunu impjegati abbord bastimenti rreġistrati fi Stat taż-ŻEE. Il-Linji Gwida Marittimi jippermettu li għajnuna bħal din tkun eżenzjoni mill-kontribuzzjoni sa limitu massimu ta' 100 %. Dawn il-miżuri għandhom ikunu mmirati biex jiġi ssalvagwardjat l-impjieg fiż-ŻEE, kemm abbord kif ukoll fuq l-art, jiġi ppreżervat u żviluppat l-għarfien marittimu fiż-ŻEE u tittejjeb is-sigurezza. Fejn għandhom x'jaqsmu l-ispejjeż marbuta max-xogħol, it-Taqsima 3.2(2) tal-Linji Gwida tipprovdi li l-azzjonijiet li ġejjin immirati lejn l-ispejjeż marbuta max-xogħol għandhom ikunu awtorizzati għat-trasport marittimu fiż-ŻEE:

— rati ta' kontribuzzjonijiet imnaqqsa għall-ħarsien soċjali tal-baħħara taż-ŻEE impjegati abbord bastimenti rreġistrati fi Stat taż-ŻEE,

— rati ta' taxxa fuq id-dħul imnaqqsa għall-baħħara taż-ŻEE abbord bastimenti rreġistrati fi Stat taż-ŻEE.

([13]) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4055/86 tat-22 ta' Diċembru 1986 li japplika l-prinċipju tal-libertà biex jiġu pprovduti servizzi għat-trasport bil-baħar bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi (ĠU L 378, 31.12.1986, p. 1).

([14]) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92 tas-7 ta' Diċembru 1992 li japplika l-prinċipju tal-libertà li jiġu provduti servizzi lit-trasport marittimu fl-Istati Membri (kabotaġġ marittimu) (ĠU L 364, tat-12.12.1992, p. 7).

([15]) Il-punt imdaħħal bid-Deċiżjoni tal-Kumitat Nru 70/97 (ĠU L 30, 5.2.1998, p. 42 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 5,5.2.1998, p. 175), bi dħul fis-seħħ mill-1.8.1998.

Għall-fini ta' dak ta' hawn fuq, id-definizzjoni ta' "baħħara taż-ŻEE" hi:

— ċittadini tal-Istati taż-ŻEE fil-każ ta' baħħara li jaħdmu abbord bastimenti (inklużi l-laneċ ro-ro) li jipprovdu servizzi regolari ta' trasport għall-passiġġieri bejn portijiet taż-ŻEE,

— il-baħħara kollha suġġetti għall-ħlas tat-taxxa u/jew il-kontribuzzjonijiet soċjali fi Stat taż-ŻEE, fil-każi l-oħra kollha.

L-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara tikkonċerna r-rifużjoni ta' kontribuzzjonijiet tat-taxxa fuq id-dħul u tas-sigurtà soċjali mħallsa minn min iħaddem f'isem il-baħħara. Skont l-iskema kif approvata bid-Deċiżjonijiet Nru 280/06/COL u Nru 412/06/COL, is-sidien tal-bastimenti li jikkwalifikaw jirċievu għotjiet intiżi għall-baħħara li, għal fini fiskali, huma residenti fin-Norveġja jew fi Stat ieħor taż-ŻEE jew huma ċittadini ta' Stat taż-ŻEE, li huma soġġetti għall-ħlas tat-taxxa fin-Norveġja fuq dħul li qalgħu abbord, u li għandhom id-dritt għat-tnaqqis fit-taxxa għall-baħħara skont it-Taqsima 6-61 tal-Att dwar it-Taxxa, u li l-pagi tagħhom huma rrappurtati lill-Iskema tal-Assigurazzjoni Nazzjonali tal-Pensjoni tal-Baħħara jew li jkunu ddokumentati separatament. L-ebda emenda ma ġiet innotifikata f'dan is-sens. Għaldaqstant, l-Awtorità jidhrilha li l-baħħara koperti mill-emenda għandhom jaqgħu fl-ambitu tal-kategoriji previsti fil-Linji Gwida.

3.4. *Limitu massimu*

It-Taqsima 3.2 tal-Linji Gwida Marittimi tawtorizza t-tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet għall-ħarsien soċjali tal-baħħara taż-ŻEE u rata mnaqqsa ta' taxxa fuq id-dħul. Skont it-Taqsima 11 tal-Linji Gwida Marittimi, jista' jingħata tnaqqis sa limitu ta' 100 %, jiġifieri, tnaqqis fit-tassazzjoni u ħlasijiet soċjali sal-livell żero. Skont in-notifika oriġinali tal-iskema, ir-rifużjoni tal-ħlasijiet qatt ma tista' taqbeż l-ammont ta' taxxa fuq id-dħul u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali attwalment imħallsa. Billi l-ebda emendi ma ġew innotifikati f'dan ir-rigward, l-Awtorità jidhrilha li l-ħlas lura tat-taxxa u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali li kellu jsir bħala riżultat tal-emenda nnotifikata se jkompli jkun konformi mal-Linji Gwida Marittimi.

3.5. *Kombinazzjoni ta' miżuri ta' għajnuna*

Skont it-Taqsima 11 tal-Linji Gwida Marittimi, tnaqqis sal-livell żero fit-taxxa u l-ħlasijiet soċjali hu l-livell massimu ta' għajnuna li jista' jiġi awtorizzat. Sistemi ta' għajnuna oħrajn ma jistgħu jipprovdu ebda benefiċċju akbar minn dan. L-awtoritajiet Norveġiżi ddikjaraw li għajnuna taħt l-iskema tar-rimborż fiskali għall-baħħara ma tistax tiġi kkombinata ma' għajnuna mogħtija fi skemi oħra lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji biex ikopru l-istess spejjeż eliġibbli.

3.6. *Konklużjoni*

Fuq il-bażi tal-valutazzjoni ta' hawn fuq, l-Awtorità hi tal-fehma li t-tibdil innotifikat fl-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara, li testendi l-ħlas lura tal-kontribuzzjonijiet tat-taxxa fuq id-dħul u s-sigurtà soċjali mħallsa minn min jimpjega ekwipaġġ abbord il-bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza Bergen-Kirkenes esposti għall-kompetizzjoni u rreġistrati fir-Reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż, huwa kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 61(3)(c) ŻEE moqri flimkien mal-Linji Gwida Marittimi. Għalhekk, l-Awtorità ddeċidiet li ma tqajjem ebda oġġezzjoni għall-emenda nnotifikata.

L-awtoritajiet Norveġiżi huma mfakkra li huma obbligati jipprovdu rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni tal-iskema kif stipulat fl-Artikolu 21 tal-Parti II tal-Protokoll 3 għall-Ftehim dwar Sorveljanza u Qorti flimkien mal-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni Nru 195/04/COL. L-awtoritajiet Norveġiżi huma mitluba jippreżentaw lill-Awtorità mill-aktar fis possibbli t-testi leġiżlattivi u amministrattivi kollha li jimplimentaw it-tibdil fl-iskemi tal-għajnuna kif imsemmi hawn fuq fil-każi fejn dan jkunx għadu sehħ.

Kif stabbilit fit-Taqsima 12 tal-Linji Gwida Marittimi, l-awtoritajiet Norveġiżi huma mfakkra li fejn għandhom x'jaqsmu l-iskemi ta' għajnuna kollha li jaqgħu fil-portata tal-Linji Gwida Marittimi, l-Istati EFTA għandhom jikkomunikaw lill-Awtorità valutazzjoni tal-effetti tagħhom matul is-sitt sena ta' implimentazzjoni tagħhom.

L-awtoritajiet Norveġiżi huma mfakkra wkoll li kwalunkwe pjan għal tibdil f'din l-iskeda jrid jiġi nnotifikat lill-Awtorità.

L-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara kif approvata bid-Deċiżjonijiet Nru 280/06/COL u Nru 412/06/COL ġiet innotifikata sal-1 ta' Jannar 2016. In-notifika attwali tindika li l-iskema tar-rifużjoni fiskali fil-prinċipju mhix iffissata għal perjodu ta' żmien speċifiku imma jekk tkun għadha topera għandha tiġi nnotifikata mill-ġdid fi żmien għaxar snin. L-awtoritajiet Norveġiżi ma ġġustifikawx għaliex l-emenda nnotifikata għandu jkollha ħajja itwal mill-iskema kif ġiet innotifikata oriġinarjament u għaldaqstant l-Awtorità tikkonkludi li huwa xieraq li l-aħħar tibdil li sar fl-iskeda jiskadi fl-istess data. L-Awtorità tiġbed l-attenzjoni tal-awtoritajiet Norveġiżi għall-fatt li l-Linji Gwida Marittimi li taħthom l-iskema tar-rifużjoni fiskali ġiet approvata, għandhom jiġu rriveduti fl-2011. F'każ li r-regoli tal-Linji Gwida Marittimi jinbidlu, dan jista' jkollu effett fuq l-iskema ta' għajnuna eżistenti kollha taħt il-Linji Gwida, inkluż it-tibdil fl-iskema awtorizzat b'din id-deċiżjoni,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ddeċidiet li ma tqajjimx oġġezzjonijiet għat-tibdil innotifikat fl-iskema tar-rifużjoni fiskali għall-baħħara impjegati abbord il-bastimenti fir-Reġistri għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż (NOR), li jestendi l-ħlas lura tal-kontribuzzjonijiet tat-taxxa fuq id-dħul u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali mħallsa minn min iħaddem ekwipaġġ abbord bastimenti tal-passiġġieri li jkopru d-distanza bejn Bergen u Kirkenes li huma esposti għall-kompetizzjoni u rreġistrati fuq ir-reġistru għat-Tbaħħir Ordinarju Norveġiż.

L-iskema emendata hi kompatibbli mal-Artikolu 61(3)(c) ŻEE.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tan-Norveġja.

Artikolu 3

It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ġunju 2008.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Kurt JAEGER
Membru tal-Kulleġġ

Kristján A. STEFÁNSSON
Membru tal-Kulleġġ

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja:	bi 32 paġna:	6 EUR
	minn 33 sa 64 paġna:	12 EUR
	aktar minn 64 paġna:	Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT